

Core Competence es un boletín informativo para los clientes de Coreenso, que suministra noticias e información sobre numerosos proyectos y procesos relacionados con los mismos.

Core Competence se publicará en alemán, español, francés, e inglés. Para suscribirse por Internet, en el sitio [www.coreenso.com](http://www.coreenso.com) cliquee Publications e ingrese su suscripción.

## 100 años Coreenso France festeja su centenario

Fundadas en 1907, las Papeteries Soustre se convirtieron en Coreenso France en 1998. El cambio decisivo en la historia de la sociedad había sido su ingreso al grupo Enso-Gutzeit en 1990, y posteriormente a Stora Enso. Con el apoyo de Stora Enso, modernizó y renovó totalmente sus equipos de producción para responder a las nuevas exigencias del mercado y de los clientes. Con los sucesivos desarrollos tecnológicos la fábrica primero quintuplicó su volumen de producción en 1980, luego lo decuplicó hacia 1990 para operar desde 2005 con una capacidad veinte veces mayor. Actualmente la producción es de unas 90.000 toneladas anuales.

El origen de Coreenso France se remonta a Saint-Seurin-sur-l'Isle, donde hace un siglo se constituyó la empresa Papeteries et Cartonneries Georges Soustre et fils. Moulin Neuf, el sitio de la fábrica, ya se había

convertido en un centro industrial hacia 1850 aprovechando la fuerza motriz que proporcionaba el río Isle para la molienda de harina de arroz. Hasta comienzos de los setenta del siglo pasado la fábrica producía papel paja destinado a la elaboración de cartón ondulado. No fue hasta 1975 que empezó a producir cartón para mandriles.

Esta historia de éxitos se basa en los principios de compromiso, fidelidad y confianza inculcados por la familia fundadora. "Era necesaria una adecuada combinación de espíritu empresarial, estricto sentido de la realidad y férrea voluntad a través de las décadas para construir una empresa integrada como ésta, con múltiples sitios en diferentes regiones, y para hacerla prosperar superando todos los desafíos impuestos por las sucesivas revoluciones industriales y estratégicas. El fundador debió ser casi un visionario para tomar las decisiones que nos permiten estar aún hoy aquí".

Actualmente la fábrica es uno de los productores de cartón para mandriles más importantes de Europa, gracias al compromiso de sus fundadores, al apoyo de sus accionistas, al constante esfuerzo de sus trabajadores y a la confianza de sus clientes.

*Stéphanie Claustres*  
Director de Fábrica Coreenso France

### CERTIFICADOS

La fábrica de cartón para mandriles de Imatra, Finlandia, obtuvo la certificación según el nuevo estándar de higiene ISO 22000. Sus normas serán aplicadas en la producción de mandriles para cartulinas, films y otros materiales que se usan para envasar alimentos.



Coreenso América del Norte ha obtenido el certificado OHSAS 18001 para la producción de cartón y para sus operaciones de conversión de mandriles en Wisconsin Rapids. Coreenso América del Norte está aplicando estos sistemas de gestión para mejorar sus prestaciones y promover un desarrollo continuo en las áreas de seguridad, medio ambiente y calidad.



En febrero del año 2008 Coreenso Edam recibió el certificado OHSAS 18001 por su sistema de higiene y seguridad laboral. Su meta es continuar mejorando las condiciones de higiene y seguridad del personal evitando y controlando los riesgos.



Para suscribirse por Internet, en el sitio [www.coreenso.com](http://www.coreenso.com) cliquee Publications e ingrese su suscripción.

Coreenso United Oy Ltd, Apdo. Postal 4, FI-15701 Lahti, Finlandia  
Tel. +358 2046 1416, fax +358 3 7831 667  
Redactora en jefe: Eeva-Maria Vainio, tel. +358 2046 27535  
[www.coreenso.com](http://www.coreenso.com)

# More than the core

DESTACAMOS CORENSO EDAM B.V.

## Innovaciones sostenibles

Corenso Edam produce mandriles para papel de aluminio, para film transparente, carretes, etiquetas, papel de impresión, cintas de transferencia térmica de imágenes y una cantidad de productos finales especiales.

Actualmente Corenso Edam se concentra exitosamente en un proceso de innovación. Su estrategia está construida sobre la innovación. Estamos buscando nuevos mercados con nuevos productos y nuevos mercados con los productos existentes. En esta línea hemos firmado un contrato de licencia para que el grupo venda y produzca en exclusividad en Europa y América del Norte envases para pintura

### NOMBRAMIENTOS



**Maïke Pallasvirta** ha sido nombrada ingeniera de I+D. Estará basada en Corenso Elfes en Krefeld.



**Therese Reidevall** ha sido designada directora de calidad y medio ambiente de Corenso Svenska. Desempeñará sus funciones en la fábrica de mandriles de Bäckefors.

**Direcciones de E-mail:**  
nombre.apellido@  
storaenso.com

fabricados en papel, con opción para el resto del mundo. Tenemos la convicción de que este nuevo producto podrá aplicarse al envasado de alimentos y a otros sectores, pero de momento nos concentramos en la pintura.

En el proceso de construcción de redes con entes gubernamentales, institutos de enseñanza superior y diversas organizaciones innovadoras, Corenso Edam B.V. tomó contacto con S&B. El inventor del envase de pintura estaba buscando la manera de encolar entre sí láminas de polipropileno. Después de visitarnos, nació la idea de comenzar a usar cuerpos impermeables al agua y a la humedad hechos de papel laminado, y así nació la tercera versión del producto.

Para toda compañía es muy importante trabajar en innovaciones de manera sistemática. De hecho debería ser una rutina diaria. Siempre hará falta por supuesto una cuota de suerte para triunfar, pero si un equipo de

fútbol juega los noventa minutos amenazando la portería de su oponente, difícilmente pueda hablarse de un "gol de suerte" si por fin marcan. El lema es dejar de mirar sólo hacia adentro y conectarse con el mundo exterior: abrir las puertas del jardín y ser innovador en nuevas técnicas, maquinaria y herramientas, mercados y productos, comunicaciones y medio ambiente. Es un trabajo duro pero apasionante, y en última instancia muy rentable.

*Hans Keijzer*  
Corenso Edam B.V.



**Hans Keijzer**, director general de Corenso Edam, asumirá también las tareas de promover e implementar las innovaciones en los negocios de Corenso.



## Corenso dialoga

A principios de mayo, Corenso tuvo la posibilidad de participar en la Conferencia sobre Manipulación de Bobinas de AIMCAL celebrada en Minneapolis, Estados Unidos. La participación incluyó una presentación de Andreas Schwab, Director de I+D y asistencia técnica de Corenso, que convocó la atención de unos cien expertos.

AIMCAL, la Asociación Industrial del Metalizado, Revestimiento y Laminado, agrupa a un gran número de empresas de estos sectores así como a la mayoría de los proveedores

de maquinaria. La conferencia se realiza bianualmente para reunir a especialistas de diferentes compañías. El grupo debate a un elevado nivel técnico, sobre problemas de actualidad, búsqueda de soluciones y las futuras tendencias de los negocios.

El conocimiento de las necesidades, requisitos y demandas específicas, la implicación en la búsqueda de soluciones y la creación de la tecnología del futuro en áreas determinadas, son algunos de los aspectos que más interesan a Corenso. Al suministrar los más recientes

avances tecnológicos y las materias primas adecuadas para distintos métodos y parámetros de producción, Corenso es un socio competente y fiable para industrias de gran variedad.

En la conferencia Corenso estableció nuevos e interesantes contactos y adquirió el compromiso concreto de continuar participando activamente en este foro, al que considera muy útil e importante.

.....